


MÜLLER-LICHT International GmbH  
Goebelstraße 61/63, 28865 Lilienthal/GERMANY

CANEA 35 Art.-Nr.: 20900289  
CANEA 60 Art.-Nr.: 20900290





Montageanleitung 

Installation instructions 


Notice de montage 

Instrucciones de montaje 

Istruzioni di montaggio 

Instruções de montagem 



Montagehandleiding 

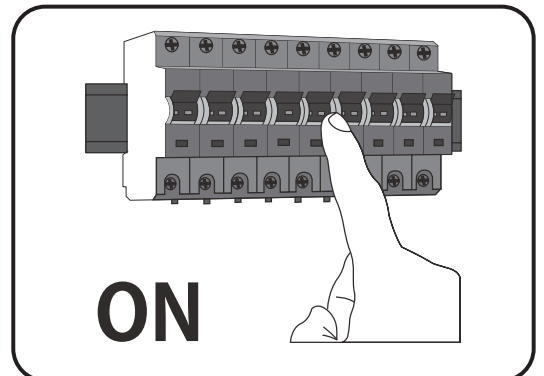
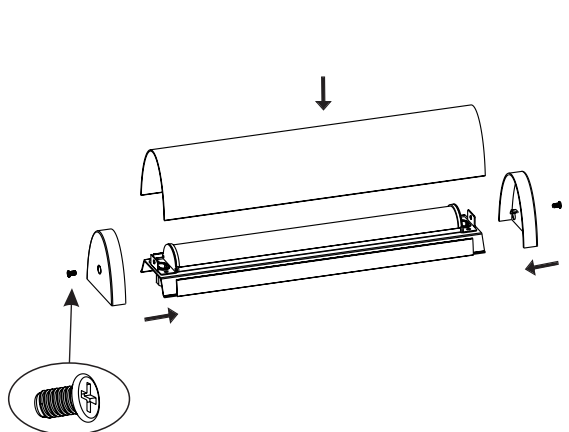
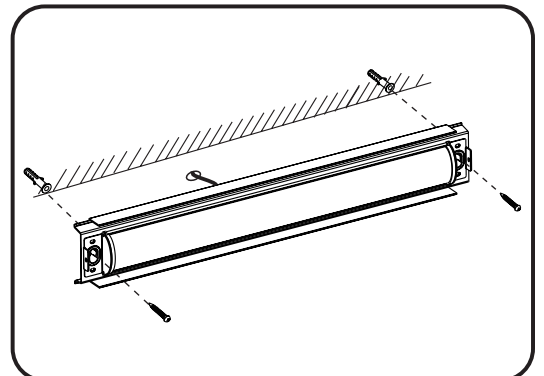
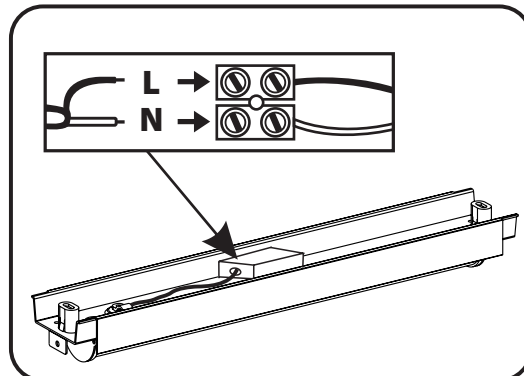
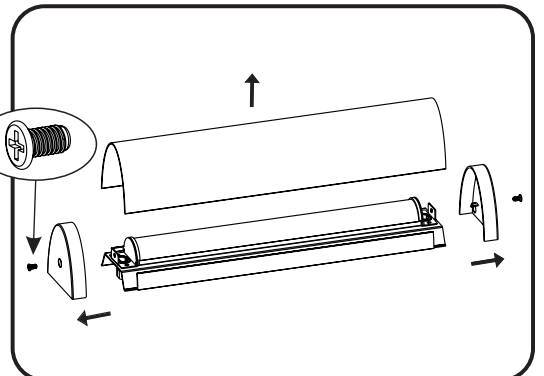
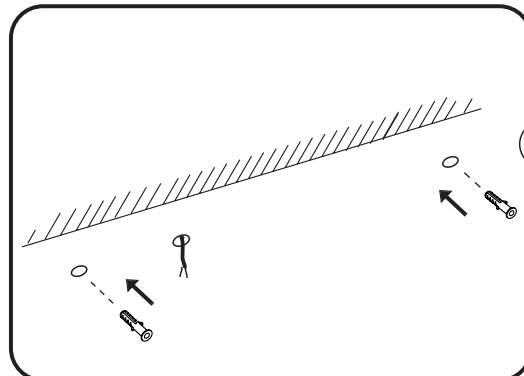
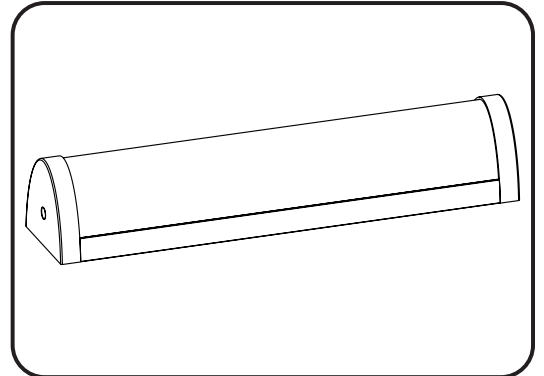
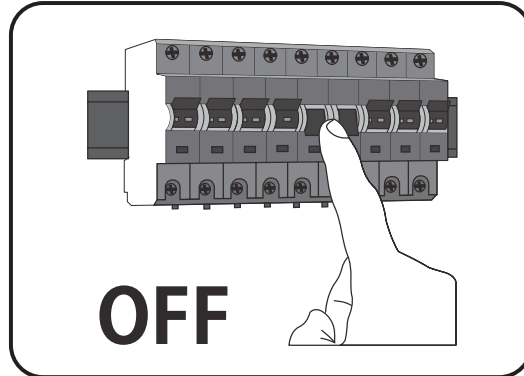
Instrukcja montażu 

Návod k montáži 



Scope of delivery:  
Lieferumfang:  
Livrée avec:



 2x  
 2x



Sicherheitshinweise 

### Elektrischer Anschluss und Inbetriebnahme

Vor der Montage ist sicher zu stellen, dass die Anschlussleitungen spannungslos sind (Sicherung ausdrehen oder in Null-Stellung bringen!). Gegen Wiedereinschalten sichern. Reihenfolge: N und L beachten.

**Achtung!** Leuchte der Schutzklasse II  (schutzisoliert). Der Schutzleiter PE  darf nicht angeschlossen werden! Ist der PE-Leiter im Anschlussraum vorhanden, muss er zusätzlich isoliert werden.

Elektrischen Anschluss vor Inbetriebnahme nochmals auf Richtigkeit prüfen! Abdeckung auf Gehäuse aufsetzen und Leuchte schliessen. Auf richtigen Sitz der Abdeckung achten. Sicherung eindrehen oder in Ein-Stellung bringen. Spannung anlegen, Leuchte einschalten. Richtige Funktion der Leuchte prüfen.

### Wichtige Hinweise



- Leuchten, gekennzeichnet mit **IP44**, sind geschützt gegen gegen Festkörper grösser 1 mm und Spritzwasser.
- Es ist verboten, den mechanischen oder elektrischen Aufbau der Leuchten zu verändern oder zu modifizieren.
- Elektrische Geräte vor Zugriff durch Kinder sichern.
- Leuchte ist für den Einsatz in Räumen mit Umgebungstemperatur von  $-5^{\circ}\text{C}$  –  $45^{\circ}\text{C}$  geeignet.
- Beachten Sie stets die technischen Angaben auf dem Typenschild sowie in dieser Montageanleitung.
- Montageanleitung zur künftigen Verwendung aufbewahren.

- Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse E
- Lichtquelle und Betriebsgerät des umgebenden Produktes sind für den Benutzer nicht ersetzbar. Austausch nur durch autorisierte Stellen! Wenn die Lichtquelle ihr Lebensdauerende erreicht hat, ist die gesamte Leuchte zu ersetzen.

Safety instructions 

### Electrical connection and commissioning

Make sure the cables are disconnected from the power supply before assembly work (unscrew the fuse or set to zero position!). Secure against being switched back on. Observe the order N and L.

**Attention!** Lamp of protection class II  (insulated). The protective earth PE  may not be connected! If the PE conductor is available in the connection space, it must be additionally insulated. Check the electrical connection is correct before starting up! Place the cover on the housing and close the lamp. Make sure the cover is positioned correctly. Screw in the fuse or switch to On position, connect voltage, switch on lamp. Check that the lamp is working properly.

### Important notes

- Lamps marked with **IP44** are protected against foreign bodies bigger than 1 mm and splashing water.
- Changing or modifying the mechanical or electrical structure of the lamps is prohibited.
- Keep electrical equipment safely out of reach of children.
- The lamp is suitable for use in rooms with an ambient temperature of  $-5^{\circ}\text{C}$  –  $45^{\circ}\text{C}$ .
- Always observe the technical data on the rating plate and in the assembly instructions.
- Keep the assembly instructions in a safe place for future use.

- This product contains a light source of energy efficiency class E.
- The light source and control gear of the surrounding product cannot be replaced by the user. Only authorised agencies may replace them! When the light source has reached its end of life, replace the entire light.

## Consignes de sécurité  FR

**Branchement électrique et mise en service**

Avant le montage, s'assurer que les câbles d'alimentation ne sont pas sous tension (dévisser le fusible ou le mettre sur zéro !). Empêcher tout allumage fortuit.

Ordre: N et L.

**Attention** ! Lampe de la classe de protection II  II (double isolation). Le conducteur de protection PE  (Ⓢ) **ne doit pas** être branché ! Si le conducteur PE est présent dans le boîtier de raccordement, le munir d'une isolation supplémentaire.

Avant la mise en service, vérifier une nouvelle fois le branchement électrique !

Mettre en place le cache et le boîtier et fermer la lampe. Vérifier si le cache est bien en place.

Visser ou armer le fusible, appliquer la tension, allumer la lampe. Vérifier le bon fonctionnement de la lampe.

**Informations importantes**

- Les lampes portant l'indication **IP44** sont protégées contre les corps solides de plus de 1 mm les éclaboussements d'eau.
- Il est interdit de modifier ou de transformer la construction mécanique ou électrique des lampes.
- Empêcher les enfants d'accéder aux appareils électriques.
- La lampe peut être utilisée dans les locaux dont la température est comprise entre -5°C – 45°C.
- Observer toujours les indications techniques qui figurent sur la plaque signalétique de même que dans la présente notice de montage.
- Conserver la notice de montage en vue d'une utilisation ultérieure.

- Ce produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique E.**
- La source lumineuse et le module de commande du produit environnant ne peuvent pas être remplacés par l'utilisateur. Remplacement possible uniquement par des entreprises autorisées ! Lorsque la source lumineuse est arrivée en fin de vie, tout le luminaire doit être remplacé.**

Indicaciones de seguridad

## Indicaciones de seguridad  ES

**Conexión eléctrica y encendido**

Compruebe antes del montaje si todas las líneas están sin tensión (apague el fusible o póngalo en cero). Asegúrelo para que no se vuelva a conectar. Tenga en cuenta la secuencia: N y L.
**Atención.** Lámparas de la clase de protección II  II (aislamiento protector). El conductor de puesta a tierra PE  (Ⓢ) **no se debe** conectar. Si en el compartimento de terminales hay un conductor PE, habrá que aislarlo.
Antes de ponerlas en marcha, compruebe si las conexiones eléctricas son correctas. Coloque la tapa sobre la caja y cierre la lámpara. Mire si está bien colocada la tapa. Conecte el fusible o colóquelo en posición encendida, aplique tensión y conecte la lámpara. Compruebe si la lámpara funciona correctamente.

**Importante**

- Las lámparas marcadas con **IP44** llevan protección contra partículas de más de 1 mm y contra las proyecciones de agua.
- No está permitido cambiar ni modificar la estructura mecánica o eléctrica de las lámparas.
- Impida que los niños accedan a los aparatos eléctricos.
- Las lámparas pueden funcionar en espacios cuya temperatura ambiente oscile entre -5°C – 45°C.
- Tenga siempre en cuenta las especificaciones de la placa de fábrica y de estas instrucciones.
- Conserve las instrucciones por si las necesita en el futuro.

- Este producto contiene una fuente de luz de clase de eficiencia energética E.**

**El usuario no puede reemplazar la fuente de luz ni el equipo de control del producto circundante. El intercambio se realiza solo en las agencias autorizadas. Cuando la fuente de luz haya llegado al final de su vida útil, se deberá reemplazar la lámpara por completo.**

Indicaciones de seguridad

## Indicaciones de seguridad  ES

**Allacciamento elettrico ed attivazione**

Prima di qualsiasi lavoro di montaggio occorre assicurarsi che i cavi di allacciam nto siano privi di tensione (svitare il fusibile oppure posizionarlo sullo zero!). Impedire un'eventuale riaccensione. Sequenza: osservare la sequenza N ed L.

**Attenzione!** Lampada della classe di sicurezza II  II (isolamento di protezione). Il conduttore di terra PE  (Ⓢ) **non deve** essere collegato! Se il conduttore PE è presente nel vano di allacciamento occorrerà isolarlo.
Controllare nuovamente l'allacciamento elettrico prima dell'accensione!
Applicare il paralume all'alloggiamento e chiudere la lampada. Controllare che il paralume sia correttement in sede.
Avvitare il fusibile oppure posizionarlo su zero, inserire la tensione, accendere la lampada. Controllare che la lampada funzioni correttamente.

**Avvertenze importanti**

- Le lampade contrassegnate da **IP44** sono protette contro i corpi solidi più grandi di 1 mm dagli spruzzi.
- È vietato modificare o manomettere la configurazione meccanica o elettrica delle lampade.
- Tenere le apparecchiature elettriche lontane dalla portata dei bambini.
- La lampada è idonea all'impiego in locali con una temperatura ambiente tra -5°C – 45°C.
- Osservare sempre i dati tecnici riportati sulla targhetta di identificazione e nelle presenti istruzioni.
- Conservare le istruzioni di montaggio per una successiva consultazione.

- Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica E.**
- La sorgente luminosa e il dispositivo di controllo del prodotto circostante non sono sostituibili da parte dell'utente. Sostituzione solo da parte di enti autorizzati! Se la sorgente luminosa ha raggiunto la fine del proprio ciclo di vita, occorre sostituire l'intera lampada.**

Avisos de segurança

## Avisos de segurança  PT

**Ligação eléctrica e colocação em serviço**

Antes da montagem deve assegurar-se que, os cabos de ligação estejam livres de tensão (desactivar o fusível/disjuntor ou colocar na posição zero!) Proteger contra uma nova ligação.
Sequência: Observar a sequência N e L.

**Atenção!** Lâmpada da classe de protecção II  II (com isolamento de protecção). O condutor de protecção PE  (Ⓢ) **não deve** ser ligado! Caso exista um condutor PE no compartimento de ligação, o condutor deve ser isolado adicionalmente.
Antes da colocação em serviço verificar novamente se a ligação eléctrica foi correctamente efectuada! Colocar a cobertura na caixa e fechar a lâmpada. Observar o correcto assento da cobertura.
Activar o fusível/disjuntor ou colocar na posição de ligado, aplicar a tensão, ligar a lâmpada. Verificar o perfeito funcionamento da lâmpada.

**Notas importantes**

- Lâmpadas identificadas com **IP44** estão protegidas contra objectos sólidos superiores a 1 mm e contra de todas as direcções.
- É proibido efectuar alterações ou modificações na estrutura mecânica ou eléctrica das lâmpadas.
- Proteger os equipamentos eléctricos contra o acesso de crianças.
- A lâmpada é adequada para a utilização em espaços com uma temperatura ambiente entre -5°C – 45°C.
- Observe sempre as indicações técnicas contidas na placa tipo e nas instruções de montagem presentes.
- Guardar as instruções de montagem para utilizações futuras.- Guardar as instruções de montagem para utilizações futuras.

- Este produto contém uma fonte de luz de classe de eficiência energética E.**
- A fonte de luz e o dispositivo de comando do produto circundante não podem ser substituídos pelo utilizador. Substituição apenas por entidades autorizadas! Uma vez atingido o fim da vida útil da fonte de luz, deve-se substituir a lâmpada completa.**

## Veiligheidsinstructies  NL

**Elektrische aansluiting en inbedrijfstelling**

Voorafgaand aan montage dient u ervoor te zorgen dat de aansluitingsleidingen spanningsvrij zijn (zekering eruit draaien of in nulstand zetten!). Beveilig tegen opnieuw inschakelen.

Volgorder: N en L aanhouden.

**Let op!** Lamp van beschermingsniveau II  II (randgeaard). De aardingsdraad PE  (Ⓢ) **niet** worden aangesloten! Als de PE–draad in de aansluitruimte aanwezig is, moet hij extra worden geïsoleerd.

Elektrische aansluiting voor de inbedrijfstelling nogmaals op correctheid controleren!

Kap op behuizing zetten en lamp sluiten. Let erop dat de kap juist zit.

Draai zekering erin of breng die in Aan-stand, zet de spanning erop, schakel lamp in. Controleer of de lamp goed functioneert.

**Belangrijke aanwijzingen**

- Lampen die zijn gemarkeerd met **IP44**, zijn beveiligd tegen vaste deeltjes die groter zijn dan 1 mm en tegen opspattend water.
- Het is verboden de mechanische of elektrische opbouw van de lampen te wijzigen of te modificeren.
- Zorg dat kinderen niet bij de elektrische apparaten kunnen komen.
- Lamp is geschikt voor gebruik in ruimten met een omgevingstemperatuur van -5°C – 45°C.
- Neem steeds de technische aanwijzingen op het typeplaatje en in deze montagehandleiding in acht.
- Bewaar montagehandleiding voor toekomstig gebruik.

- Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse E.**
- Lichtbron en bedieningsapparaat van het omringende product kunnen niet door de gebruiker worden vervangen. Vervanging uitsluitend door geautoriseerde servicepunten! Als de lichtbron het einde van zijn levensduur heeft bereikt, moet de gehele lamp worden vervangen.**

Wskazówki bezpieczeństwa

## Wskazówki bezpieczeństwa  PL

**Instrukcja montażu**

**Przyłączanie do instalacji elektrycznej i włączanie lampy**

Przed przystąpieniem do montażu należy upewnić się, że przewody przyłączeniowe zostały odłączone od źródła zasilania (wykręcić bezpiecznik lub ustawić go w położeniu zerowym!). Zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.

Kolejność: należy przestrzegać następującej kolejności: N i L.

**Uwaga!** Lampa klasy ochronnej II  II (izolacja ochronna). Nie należy przyłączać przewodu uziemienia PE  (Ⓢ)! Jeśli w pomieszczeniu położony jest przewód PE, należy go dodatkowo zaizolować.

Przed włączeniem sprawdzić ponownie, czy przyłączenie do instalacji elektrycznej wykonane zostało w prawidłowy sposób! (Włożyć świetlówkę i przekręcić aż do momentu zaskoczenia.)

Nałożyć osłonę na obudowę i zamknąć lampę. Należy zwracać uwagę na poprawne umieszczenie osłony.

Wkręcić bezpiecznik lub ustawić go w pozycji włączonej, doprowadzić napięcie i włączyć lampę. Sprawdzić prawidłowe funkcjonowanie lampy.

**Ważne wskazówki**

- Lampy posiadające oznaczenie **IP44** są zabezpieczone przed ciałami stałymi większymi niż 1 mm oraz wodą pryskającą ze wszystkich kierunków.
- Zabrania się dokonywania zmian i modyfikacji mechanicznych lub elektrycznych elementów konstrukcyjnych lampy.
- Urządzenia elektryczne należy zabezpieczyć przed dziećmi.
- Lampa przeznaczona jest do stosowania w pomieszczeniach o temperaturze od -5° Cdo 45° C.
- Należy uwzględnić dane techniczne umieszczone na tabliczce znamionowej i zawarte w niniejszej instrukcji montażu.
- Instrukcję montażu należy zachować, by w przyszłości móc skorzystać ze wskazówek w niej zawartych.

- Ten produkt zawiera źródło światła o klasie efektywności energetycznej E.**
- Użytkownik nie może wymieniać źródła światła ani urządzenia zasilającego w produkcie. Wymiana tylko w autoryzowanych placówkach! Kiedy źródło światła osiągnie swój koniec żywotności, należy wymienić całą lampę.**

Bezpečnostní pokyny

## Bezpečnostní pokyny  CZ

**Návod k montáži**

**Elektrická přípojka a uvedení do provozu**

Před montáží je třeba zjistit, zda jsou přívodní vedení bez napětí (Pojistku vyšroubujte nebo nastavte do nulové polohy!). Zajistěte je proti opětovnému zapnutí.

Postup: Dbejte na PE  (Ⓢ), N a L.

**Pozor!** Svítilny bezpečnostní třídy II  II do nulové polohy (s ochrannou izolací). Ochranný vodič  (Ⓢ) nesmí být připojen! Je-li vodič PE v prostoru připojení, musí být dodatečně izolován.

Před uvedením do provozu znovu přezkoušejte, zda je elektrické připojení v pořádku!

(Vsaďte zářivku a pootočením zajistěte.)

Nasadte kryt na těleso a svítidlo uzavřete. Dbejte, aby kryt správně seděl.
Zašroubujte pojistku nebo ji otočte do polohy zapnuto, přiložte napětí a zapněte svítidlo. Přezkoušejte správnou funkci svítidla.

**Důležité pokyny**

- Svítidla označená **IP44** jsou chráněna proti pevným tělesům větším než 1 mm a proti stříkající vodě.
- Je zakázáno měnit či modifikovat mechanickou či elektrickou konstrukci svítidel.
- Elektrické přístroje udržujte mimo dosah dětí.
- Svítidlo je určeno k používání v prostorech s okolní teplotou od -5° C – 45° C.
- Dbejte neustále na technické údaje na typovém štítku i v tomto návodu k montáži.
- Návod k montáži uschovejte pro příští použití.

- Tento výrobek obsahuje světelný zdroj třídy energetické účinnosti E.**
- Světelný zdroj a provozní přístroj okolního produktu nejsou pro užívatele použitelné. Výměna jen oprávněnými subjekty! Pokud světelný zdroj dosáhl konce své životnosti, musí být vyměněno celé světlo.**

Korrekte Entsorgung dieses Produktes

Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.
Algeräte enthalten wertvolle recyclingfähigeMaterialien, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollen und um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bitte entsorgen Sie Algeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.

**Correct Disposal of this product  GB**

Within the EU, this symbol indicates that this product may not be disposed of with the household refuse. Old appliances contain valuable recyclable materials, which should be taken to a recycling facility and to prevent hazards to the environment and human health due to uncontrolled disposal. Therefore, please dispose of old appliances through suitable collection systems or send the appliance for disposal to the location where you purchased it. It will then be recycled appropriately.

**Élimination correcte de ce produit  FR**

Dans l'Union européenne, ce symbole renseigne sur le fait que ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les appareils usagés contiennent des substances de valeur pouvant être recyclées, afin d'éviter qu'une élimination non contrôlée des ordures ne mette en danger la santé des être humains et l'environnement. Veuillez donc remettre les appareils usagés à des centres de récupération ou les ramener à l'endroit où vous les avez achetés. Les matières de valeur contenues dans l'appareil seront ensuite récupérées.

**Eliminación correcta de este producto  ES**

Dentro de la UE este símbolo indica que no está permitido eliminar este producto a través de la basura doméstica. Aparatos usados contienen valiosos materiales reciclables que deben ser entregados a una recuperación. Al mismo tiempo no se daña el medio ambiente ni la salud humana por eliminación incontrolada de residuos. Por ello, elimine por favor los aparatos usados a través de sistemas adecuados de recolección o envíe el aparato para su eliminación al comercio en donde lo ha adquirido. Este comercio entregará entonces el artefacto al reciclaje de materiales.

**Smaltimento corretto di questo prodotto  IT**

In ambito UE questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito con la spazzatura domestica. Gli apparecchi obsoleti contengono materiali riciclabili di valore, che dovrebbero essere condotti ad una rivalutazione per non danneggiare l'ambiente o la salute con uno smaltimento rifiuti incontrollato. Per questo motivo La preghiamo di smaltire attraverso sistemi di raccolta adeguati o di inviare l'apparecchio per lo smaltimento al luogo dove l'ha acquistato. Qui l'apparecchio verrà condotto al recupero dei materiali.

**Eliminação correcta deste produto  PT**

Nos países desta UE este símbolo informa que o produto não deve ser deixado ao lixo doméstico. Os aparelhos velhos contém valiosos materiais recicláveis que deveriam ser disponibilizados para seu reaproveitamento, e não devem ser deixados fora de maneira descontrolada para que não possam constituir um perigo para o meio ambiente e a saúde das pessoas. Por favor leve os seus aparelhos velhos por esta razão a um eecentro ou outro ponto de recolha adequado ou entregue-os no estabelecimento comercial onde os comprou. Este deverá depois entregar o aparelho a um centro de reciclagem.

**Correcte afvalverwijdering van het product  NL**

Binnen de EU maakt dit symbool erop attent, dat dit product niet samen met het gewone huisvuil als afval verwijderd mag worden. Oude apparaten bevatten waardevolle recyclebare materialen, die voor recycling aangeboden moeten worden, om niet door ongecontroleerde afvalverwijdering schade te berokkenen aan het milieu resp. de menselijke gezondheid. Verwijder de oude apparaten daarom via geschikte inzamelsystemen of stuur het apparaat voor afvalverwijdering terug naar de plaats van aankoop. Daar wordt er voor gezorgd dat het apparaat gerecycled word.

**Prawidłowa utylizacja tego produktu  PL**

Na terenie UE symbol ten oznacza, że tego produktu nie należy wyrzucać razem z innymi odpadami domowymi. Zużyty sprzęt zawiera cenne materiały nadające się do recyklingu, które powinny być poddane recyklingowi, a nie szkodzić srodowisku lub zdrowiu ludzkiemu poprzez niekontrolowane usuwanie odpadów. Dlatego prosimy o pozycie się starych urządzeń poprzez odpowiednie systemy zbiórki lub przesłanie urządzenia do utylizacji, lub wysłać urządzenie do utylizacji do miejsca, w którym zostało zakupione. Następnie urządzenie zostanie poddane recyklingowi.

**Správná likvidace tohoto výrobku  CZ**

V EU tento symbol označuje, že tento výrobek by neměl být likvidován společně s ostatním domovním odpadem. Odpadní zařízení obsahují cenné recyklovatelné materiály, které by měly být recyklovány a neměly by poškozovat životní prostředí nebo lidské zdraví nekontrolovanou likvidací odpadu. Proto prosím likvidujte stará zařízení prostřednictvím vhodných sběrných systémů nebo zařízení odešlete k likvidaci, nebo přístroj odešlete k likvidaci na místo, kde jste jej zakoupili. Pořé zařízení recyklují.